

送り状 (Dispatch Note)

物品用 (For goods)



* E N 1 6 3 9 2 2 1 3 1 | P *

お問い合わせ番号

(item number) EN 163 922 131 JP

JAPAN

職権により開くことがあります
May be opened officially



From (Sender) Name & Address Mother's Friend's Son Care Mother's Friend's Son Care Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo Postal Code 135-0064 JAPAN TEL +82-70-8028-0954 FAX		受付時刻 Time mailed		時(hour) 分(Minute)		郵便料金 Postage		諸料金 Other charges	
		年(Year) 月(Month) 日(Date) 2022 03 16							
		総重量 Total gross weight				合計金額 Postage Paid 円(yen)			
To (Addressee) Name & Address									
Jang Soo-kyung Jang Soo-kyung 10, Namak 2-ro 22beon-gil, Mokpo-si, Jeollanam-do, 102-1001 (Okam-dong, Halla Vivaldi)									
Postal Code 58681									
Country KOREA									
内容品の詳細な記載 Detailed description of contents		HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight	内容品の価格 Value	TEL 010-7738-0030 FAX 010-7738-0030		
Health food				2		USD13. 60	次の場合は□に×をつけてください Insert a cross (×), if the item contains. ☐ 贈物 Gift ☐ 商品見本 Commercial sample ☒ 販売品 Sale of goods ☐ その他 Others ☐ 返送品 Returned goods ☐ 書類 Documents		
No commercial value for customs purpose only.							日本円換算合計 (円) Total Value 1360 Yen		
☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.		☐ 20万円超 申告対象郵便物		この郵便物は Number of this pieces 番目 個中 Total number of pieces			ご注意ください！ この用紙は送り状です。 専用バウチに入れてください。		
ご署名 Signature of the sender 				(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note. Proof of delivery attached on the back.			社員確認用 ☐ ・航空危険物の説明・確認 ・輸出申告対象(20万円超)の確認		

山折り後、専用パウチに入れてください



配達証 (PROOF OF DELIVERY)



* E N 1 6 3 9 2 2 1 3 1 | P *

item number

EN 163 922 131 JP

From (Sender) Name & Address Mother's Friend's Son Care Mother's Friend's Son Care Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		受付年月日 Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2022 03 16		配達日時 (Date/time of delivery)		ご署名 (Signature of recipient)	
		To (Addressee) Name & Address Jang Soo-kyung Jang Soo-kyung 10, Namak 2-ro 22beon-gil, Mokpo-si, Jeollanam-do, 102-1001 (Okam-dong, Halla Vivaldi)					
Postal Code 135-0064 JAPAN		Postal Code 58681					
TEL +82-70-8028-0954		FAX		Country KOREA			
内容品の詳細な記載 Detailed description of contents Health food		HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained 2	正味重量 Net weight	内容品の価格 Value USD13.60	TEL 010-7738-0030 FAX 010-7738-0030 次の場合は□に×をつけてください Insert a cross (×), if the item contains. ☐ 贈物 Gift ☐ 商品見本 Commercial sample ☒ 販売品 Sale of goods ☐ その他 Others ☐ 返送品 Returned goods ☐ 書類 Documents
No commercial value for customs purpose only.							日本円換算合計 (円) Total Value 1360 Yen
☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.		☐ 20万円超 申告対象郵便物		この郵便物は Number of pieces 個中 Total number of pieces		ご注意! この用紙は配達証です。山折後こちらを裏面にして専用パウチに入れてください。	

[illegible]

INVOICE

1枚目 / 1 枚中

インボイス作成日 (Date) : 2022 / 03 / 16

作成地(Place) :Tokyo

ご依頼主 (Sender): Mother's Friend's Son Care Mother's Friend's Son Care Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo 135-0064, JAPAN TEL +82-70-8028-0954 FAX	郵便物番号 (Mail Item No.): EN163922131JP 送達手段 (Shipped Per) : E M S 支払い条件 (Terms of Payment): 備考 (Remarks): ☐ 有償 (Commercial value) ☒ 無償 (No Commercial value) ☐ 贈物 (Gift) ☐ 商品見本 (Sample) ☐ その他 (Other) Invoice No.
お届け先 (Addressee): Jang Soo-kyung Jang Soo-kyung 10, Namak 2-ro 22beon-gil, Mokpo-si, Jeollanam-do, 102-1001 (Okam-dong, Halla Vivaldi) 58681, KOREA TEL 010-7738-0030 FAX 010-7738-0030	

内容品の記載 (Description)	原産国 (Country of origin)	正味重量 (Net Weight) g	数量 (Quantity)	単価 (Unit Price)	合計額 (Total Amount)
Health food			2	USD 6.80	USD 13.60
総合計 (Total)			2		USD 13.60

F.O.B. JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

総重量 (Gross weight) g :

署名(Signature)

Mother's Friend's Son Care

Invoice: — Please enclose in the pouch



ご依頼主控え (Sender's Copy①)



* E N 1 6 3 9 2 2 1 3 1 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります
May be opened officially



お問い合わせ番号
(item number) EN 163 922 131 JP

From (Sender) Name & Address		受付年月日 Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2022 03 16		損害要償額		郵便料金		諸料金	
Mother's Friend's Son Care Mother's Friend's Son Care Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		Postal Code 135-0064 JAPAN		総重量 Total gross weight g		合計金額 Postage Paid			
TEL +82-70-8028-0954		FAX		To (Addressee) Name & Address		Postal Code 58681			
Country KOREA									
内容品の詳細な記載 Detailed description of contents		HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value	TEL 010-7738-0030		
Health food				2		USD13.60	FAX 010-7738-0030		
							次の場合は口に×をつけてください Insert a cross (×), if the item contains.		
							☐ 贈物 Gift ☐ 商品見本 Commercial sample		
							☒ 販売品 Sale of goods ☐ その他 Others		
							☐ 返品返送品 Returned goods ☐ 書類 Documents		
		No commercial value for customs purpose only.					日本円換算合計 (円) Total Value 1360 Yen		
☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があります。 (checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.)		☐ 20万円超 申告対象郵便物		この郵便物は Number of this pieces					
ご署名 Signature of the sender				番目 / 個中					
				Total number of pieces					

EMS受取書 (Sender's Copy②)

Mother's Friend's Son Care Mother's Friend's Son Care Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		JAPAN		FAX	
135-0064		TEL +82-70-8028-0954			
Country KOREA		日付印 Date Stamp			



* E N 1 6 3 9 2 2 1 3 1 J P *

お問い合わせ番号 (item number) : EN 163 922 131 JP

EMS受付局控 (Post office's copy)

Jang Soo-kyung Jang Soo-kyung 10, Namak 2-ro 22beon-gil, Mokpo-si, Jeollanam-do, 102-1001 (Okam-dong, Halla Vivaldi)		Postal Code 58681		Country KOREA		TEL 010-7738-0030		FAX 010-7738-0030		郵便料金 (円) 諸料金 (円)		合計 (円) (Postage)		日付印 Date Stamp	
内容品詳細		HSコード	原産国	個数	正味重量	価格	損害要償額 (円)	商品見本	商品見本	商品見本	商品見本	商品見本	商品見本	商品見本	商品見本
Health food				2		USD13.60		☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類	☐ 書類
								☐ 贈物	☒ 販売品	☐ その他	☐ 返品返送品	☐ 書類	☐ 書類		